

Libretto d'istruzioni
Notice de pose et d'entretien



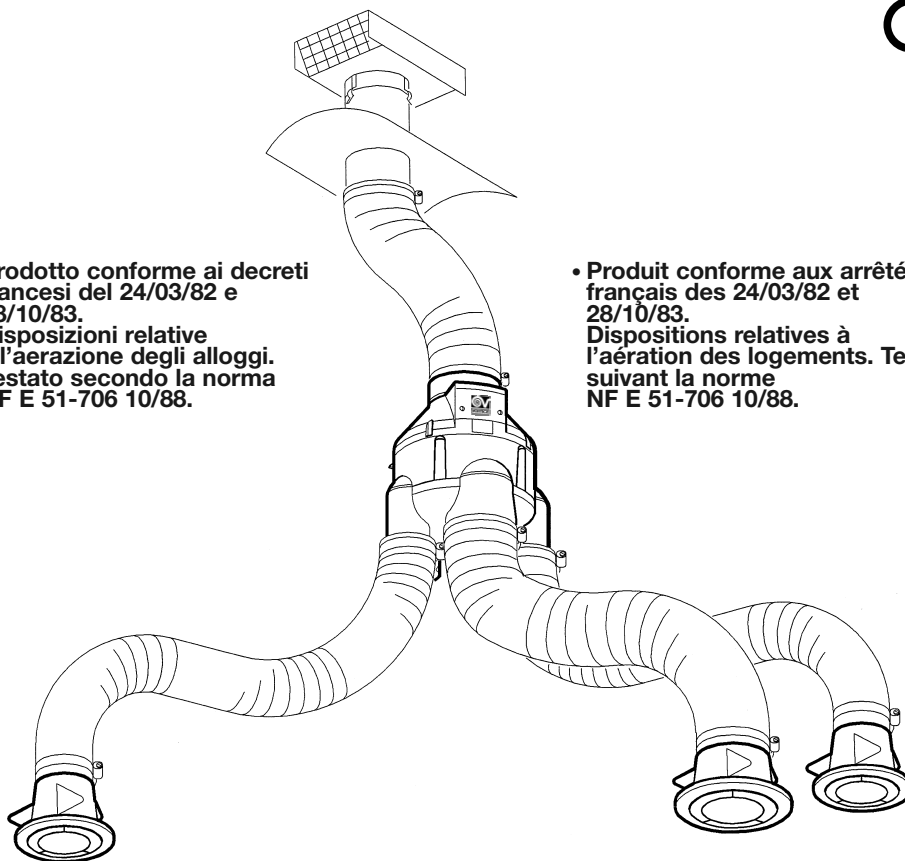
KIT VMC ARIANT

VMC ARIANT



• Prodotto conforme ai decreti
francesi del 24/03/82 e
28/10/83.
Disposizioni relative
all'aerazione degli alloggi.
Testato secondo la norma
NF E 51-706 10/88.

• Produit conforme aux arrêtés
français des 24/03/82 et
28/10/83.
Dispositions relatives à
l'aération des logements. Testé
suivant la norme
NF E 51-706 10/88.



MADE IN ITALY COD. 5.371.084.459

06/12/2007

VORTICE LIMITED
Milley Lane - Hare Hatch
Reading - Berkshire - RG10 9TH
Tel. (+44) 118-94.04.211
Fax (+44) 118-94.03.787
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Indice	Pagina	Sommaire	Page
Descrizione	3	Description	3
Attenzione	5	Attention	6
Avvertenza	5	Notice	6
Installazione	7	Installation	7
Utilizzo	19	Utilisation	19
Manutenzione	20	Manutention	20

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni.

Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dalla non applicazione delle Attenzioni e Avvertenze contenute in questo libretto.

Seguire tutte queste istruzioni per assicurare la sua durata e la sua affidabilità elettrica e meccanica.

Conservare perciò sempre questo libretto di istruzioni.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les présentes instructions. Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels provoqués aux personnes ou aux choses par suite du non respect des paragraphes "Attention" et "Notices de sécurité" reportés dans ce livret.

Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité mécanique de cet appareil.

Conserver toujours ce livret d'instructions à portée de la main.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Gruppo d'estrazione d'aria a flusso semplice con funzionamento continuo.

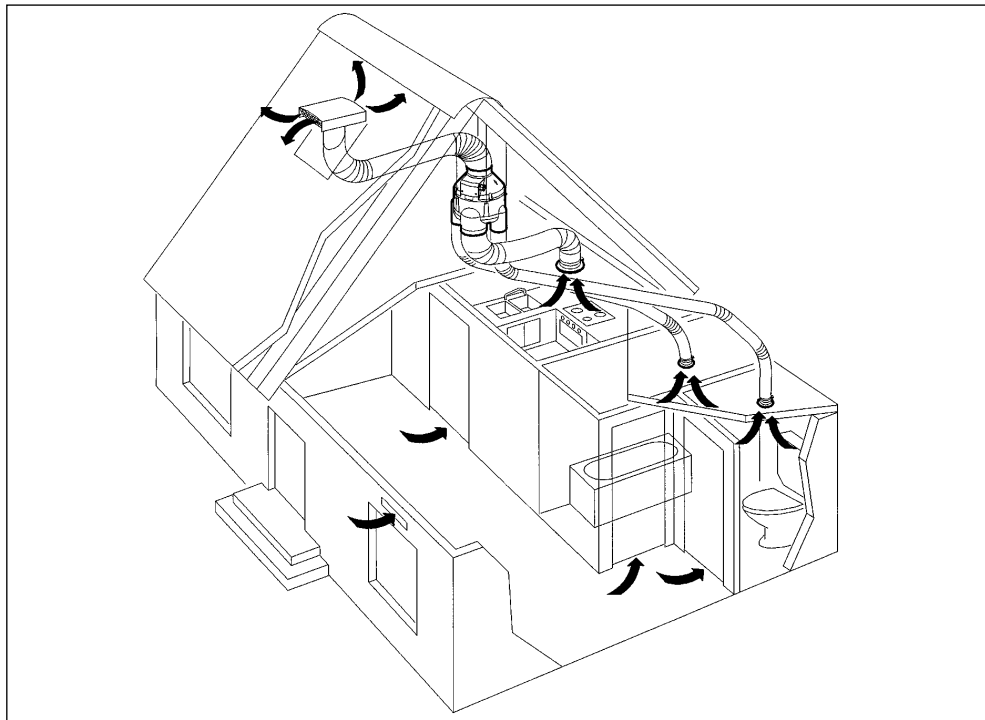
È costruito in materiale plastico autoestinguente V0 ed è protetto contro gli spruzzi d'acqua.

Viene utilizzato per la ventilazione di unità abitative e simili da installare generalmente nel sottotetto o nella controsoffittatura.

Groupe d'extraction à simple flux fonctionnant en continu.

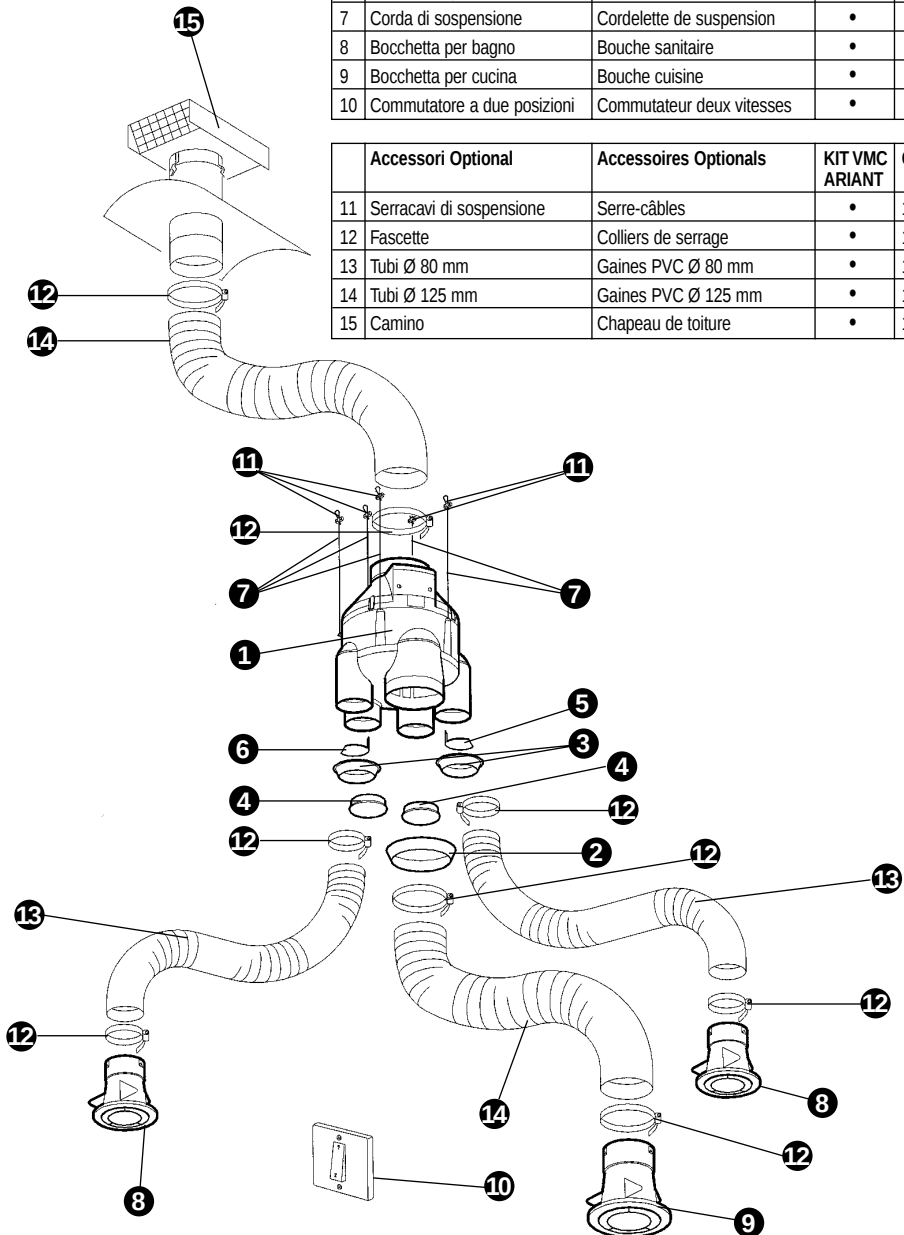
Il est réalisé en matière plastique auto-extinguible V0 et est protégé contre les projections d'eau.

Utilisé pour l'aération des habitations, il s'installe généralement dans les combles ou les faux plafonds.



			KIT VMC ARIANT	VMC ARIANT
1	Cassone	Caisson	•	•
2	Manicotto Ø 125 mm	Manchon Ø 125 mm	•	•
3	Manicotto Ø 80 mm	Manchon Ø 80 mm	•	•
4	Tappo	Bouchon	•	•
5	Regolatore portata 30 m³/h	Régulateur de débit 30 m³/h	•	•
6	Regolatore portata 15 m³/h	Régulateur de débit 15 m³/h	•	•
7	Corda di sospensione	Cordelette de suspension	•	•
8	Bocchetta per bagno	Bouche sanitaire	•	
9	Bocchetta per cucina	Bouche cuisine	•	
10	Commutatore a due posizioni	Commutateur deux vitesses	•	

	Accessori Optional	Accessoires Optionals	KIT VMC ARIANT	COD.
11	Serraviti di sospensione	Serre-câbles	•	1706
12	Fascette	Colliers de serrage	•	1700
13	Tubi Ø 80 mm	Gaines PVC Ø 80 mm	•	1601
14	Tubi Ø 125 mm	Gaines PVC Ø 125 mm	•	1602
15	Camino	Chapeau de toiture	•	1705





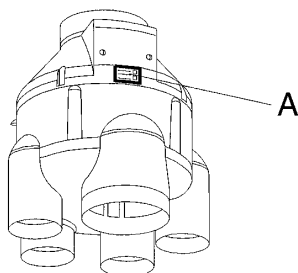
Attenzione: questo simbolo indica precauzioni per evitare danni all'utente.

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini od incapaci.
- Non sedersi od appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide;
 - non toccarlo a piedi nudi;
 - non deve essere usato da bambini od incapaci.



Avvertenza: questo simbolo indica precauzioni per evitare inconvenienti al prodotto.

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito il Centro di Assistenza Vortice.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra, in quanto è costruito a doppio isolamento.
- All'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm. 3.
- Spegner l'interruttore dell'apparecchio quando non è utilizzato.
- L'installazione del prodotto deve essere effettuata da personale professionalmente qualificato.
- Il flusso dell'aria o fumi da convogliare deve essere pulito (cioè senza elementi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi o miscele esplosive o infiammabili).
- Lasciare libere le bocche di aspirazione e mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- È indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda destinati a tali apparecchi.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto, spegnere l'interruttore dell'apparecchio. Rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Se si decida di non utilizzare l'apparecchio, spegnere l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica.
- N.B. Nel caso di configurazione per 4 o 5 locali, togliere i tappi agli scarichi predisposti ed applicare i manicotti ed eventuali regolatori di portata, contenuti in un sacchetto accessori non in dotazione.



I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A.



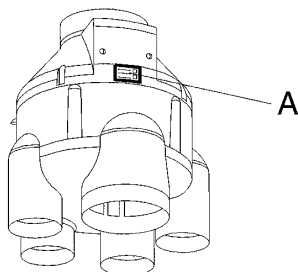
Attention: ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur.

- Ne pas utiliser ce produit pour une fonction autre que celle qui est indiquée dans le livret.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que alcool, insecticides, essence, etc.
- Contrôler l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage; en cas de doute, s'adresser immédiatement à une personne qualifiée. Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes non expertes.
- Ne pas s'asseoir ou poser d'objets sur l'appareil.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles de base:
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides;
 - ne pas toucher l'appareil pieds nus;
 - ne pas laisser les enfants et personnes inexpertes utiliser l'appareil.



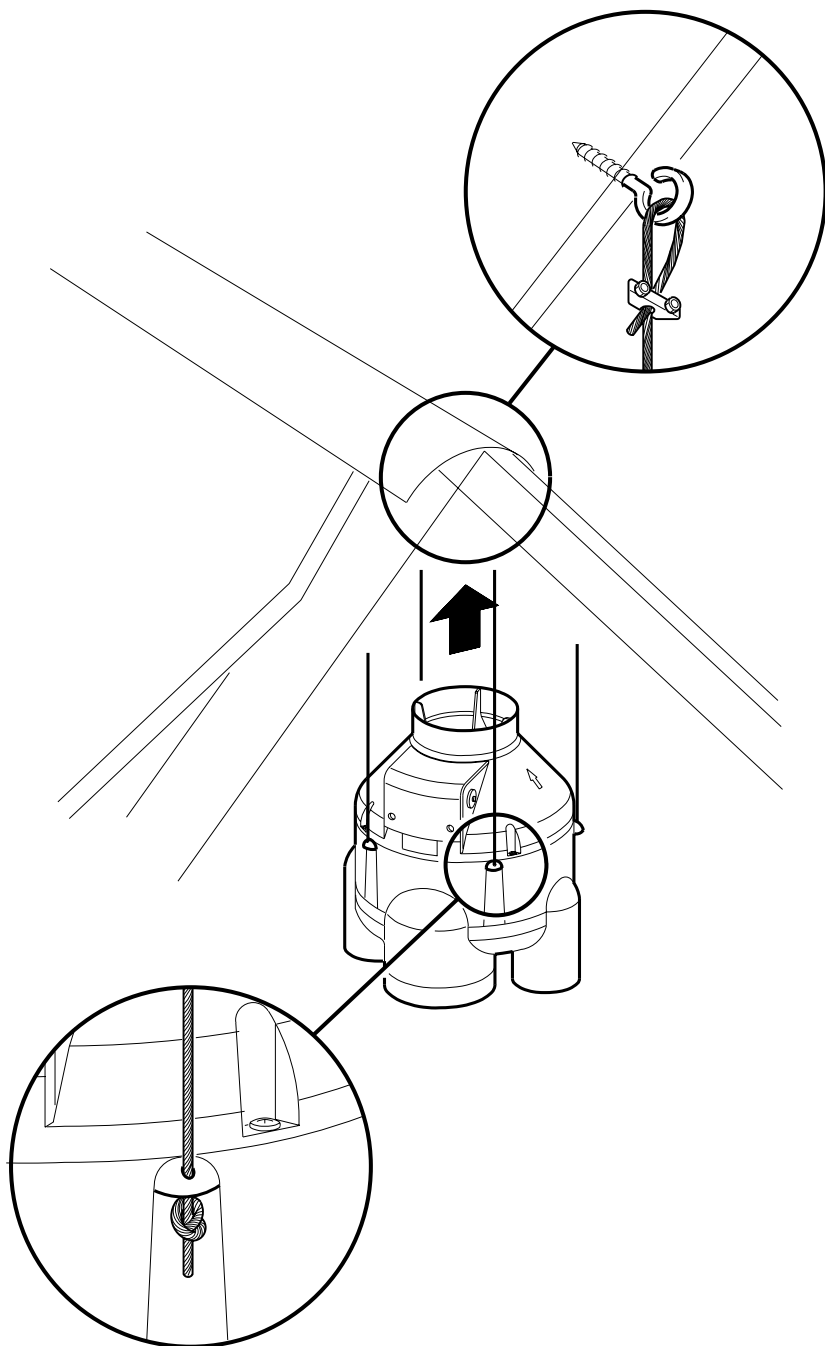
Notice: ce symbole indique la nécessité de quelques précautions pour la sécurité du produit.

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Contrôler visuellement et avec une certaine fréquence l'intégrité de l'appareil. En cas d'imperfections, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement le Centre d'Assistance Vortice.
- L'installation électrique à laquelle le produit est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- Brancher le produit sur le réseau/prise d'alimentation électrique seulement si la tension du secteur/de la prise est adaptée à sa puissance maximum. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à une personne professionnellement qualifiée.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être raccordé à une prise de terre car il a été construit avec une double isolation.
- Pour son installation prévoir un dispositif de protection dont la distance d'ouverture des contacts est supérieure ou égale à 3 mm.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre en appuyant sur le dispositif de protection.
- L'installation du produit doit être effectuée par un personnel professionnellement qualifié.
- Le flux d'air ou de fumées à extraire doit être "propre" (c'est-à-dire dépourvu de suie, d'agents chimiques et corrosifs ou de mélanges explosifs et inflammables).
- Ne pas obstruer les bouches d'aspiration et de refoulement de l'appareil, de façon à assurer une circulation optimale de l'air.
- Si dans la pièce à ventiler est installé un appareil utilisant un combustible solide, liquide ou gazeux (tel que chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) et qu'il n'est pas étanche par rapport à celle-ci, il est indispensable de s'assurer qu'il y ait une entrée d'air adéquate pour garantir à la fois une combustion parfaite pour l'appareil existant et le fonctionnement correct de l'aérateur.
- L'appareil ne peut être utilisé comme accélérateur de tirage sur chauffe-eau, radiateurs gaz, etc. et ne doit pas évacuer l'air dans les conduits destinés à ces équipements.
- Si le produit tombe ou reçoit des chocs violents, le faire contrôler immédiatement auprès d'un Centre de Service Après-Vente autorisé.
- En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, placer le dispositif de protection de l'appareil en position OFF. S'adresser immédiatement à un Centre de Service Après-Vente autorisé et demander, pour sa réparation éventuelle, l'emploi de pièces de rechange Vortice.
- Lorsque l'appareil ne sert plus, mettre le dispositif de protection en position OFF pour le mettre hors tension et débrancher le cordon d'alimentation.
- N.B. Si la configuration est prévue pour 4 ou 5 pièces, enlever les bouchons aux trous de vidange prévues à cet effet et appliquer les manchons et éventuellement, des régulateurs de débit, contenus dans un sachet d'accessoires non fourni en dotation.

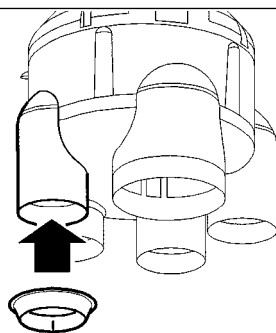
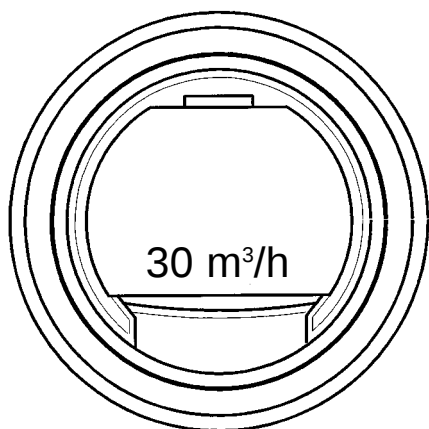


Les caractéristiques électriques du réseau doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque A.

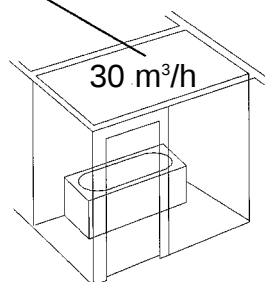
1



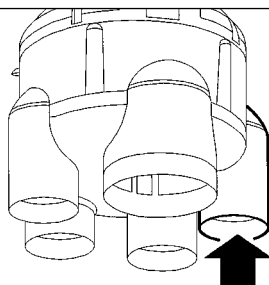
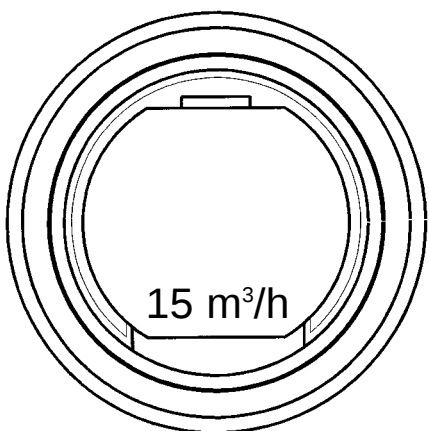
2



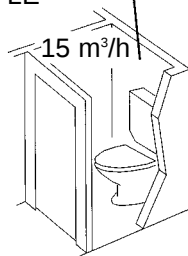
ESEMPIO
EXEMPLE



3

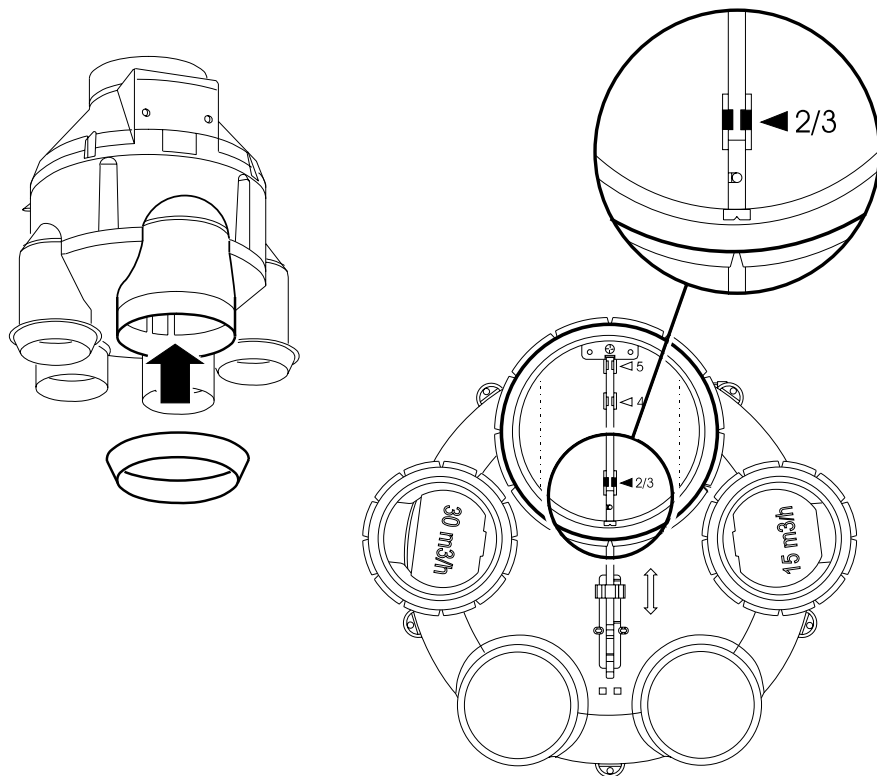


ESEMPIO
EXEMPLE



IL PRODOTTO É FORNITO CON QUESTA CONFIGURAZIONE,
ADATTA PER 2 O 3 LOCALI

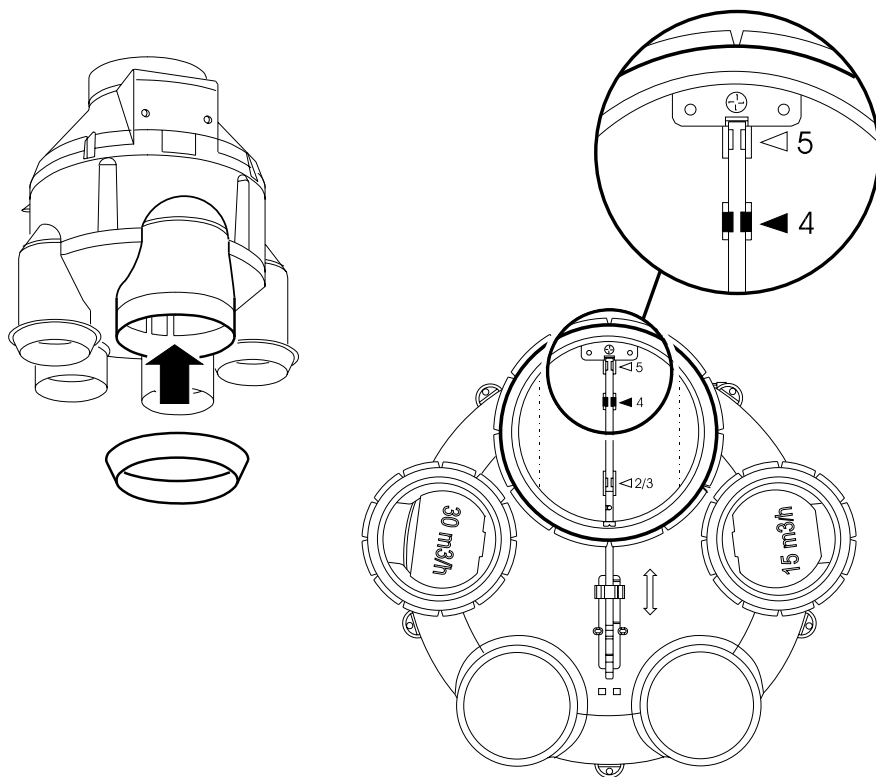
LE PRODUIT EST FOURNI DANS UNE CONFIGURATION
CORRESPONDANT AUX LOGEMENTS DE 2 OU 3 PIÈCES PRINCIPALES



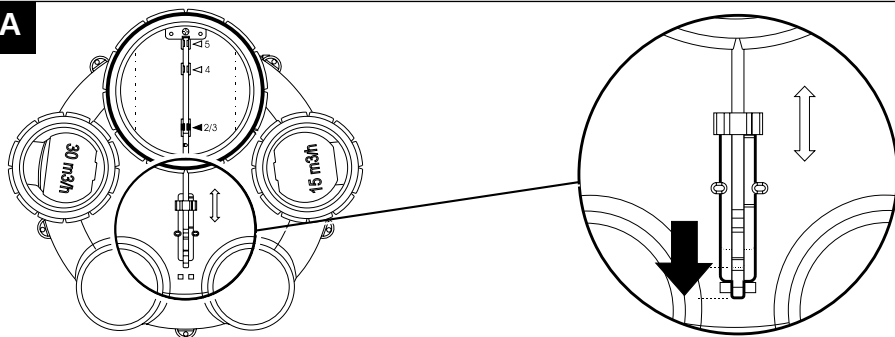
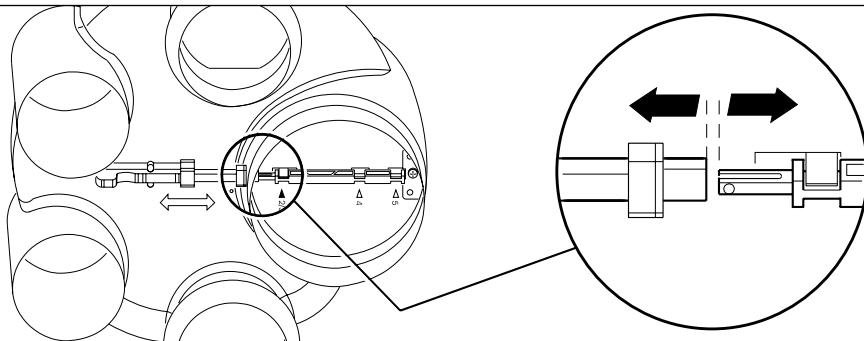
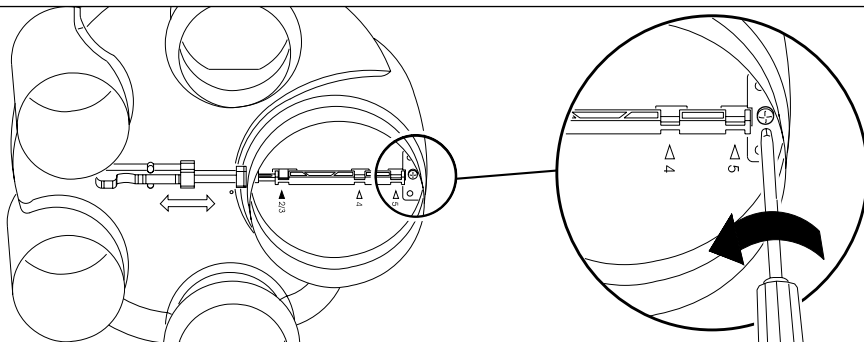
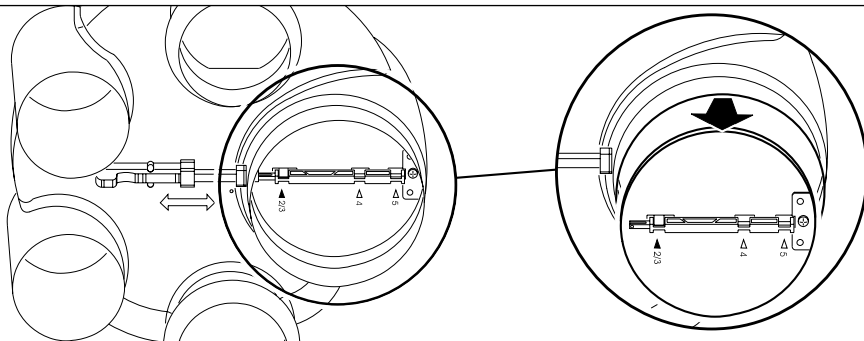
TIPO DI AMBIENTE TYPE DE LOGEMENT	NUMERO DI LOCALI PRINCIPALI NOMBRE DE PIÈCES PRINCIPALES	NUMERO DI LOCALI TECNICI NOMBRE DE PIÈCES TECHNIQUES	REGOLAZIONE BOCCHETTA PER CUCINA REGLAGE D'USINE DE LA BOUCHE CUISINE
	  	  	
T 2	2	2	2 / 3
T 3	3	2	2 / 3

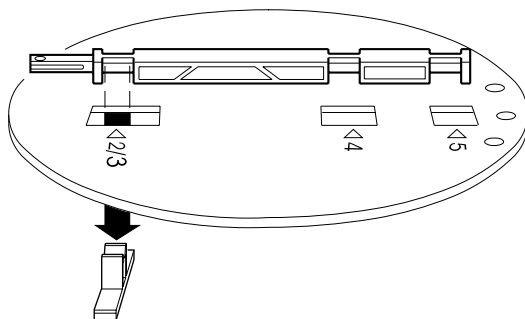
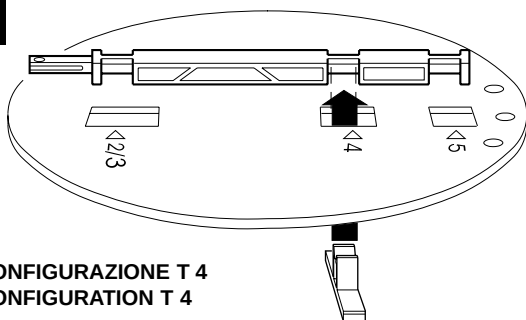
CONFIGURAZIONE PER 4 O 5 LOCALI (MODIFICARE IL PRODOTTO SECONDO LE FIGURE 5A, 5B, 5C, 5D, 5E, 5F, 5G, 5H, 5I, 5L, 5M, 5N)

CONFIGURATION POUR LOGEMENTS DE 4 OU 5 PIÈCES PRINCIPALES (MODIFIER LE PRODUIT SELON LES ILLUSTRATIONS 5A, 5B, 5C, 5D, 5E, 5F, 5G, 5H, 5I, 5L, 5M, 5N)

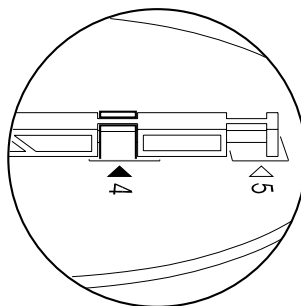
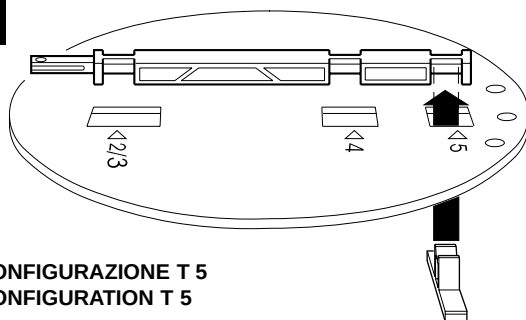


TIPO DI AMBIENTE TYPE DE LOGEMENT	NUMERO DI LOCALI PRINCIPALI NOMBRE DE PIÈCES PRINCIPALES	NUMERO DI LOCALI TECNICI NOMBRE DE PIÈCES TECHNIQUES	REGOLAZIONE BOCCHETTA PER CUCINA REGLAGE D'USINE DE LA BOUCHE CUISINE
			
T 4	4	2	4
T 4	4	3	4
T 5	5	2	5
T 5	5	3	5
T 5	5	4	5

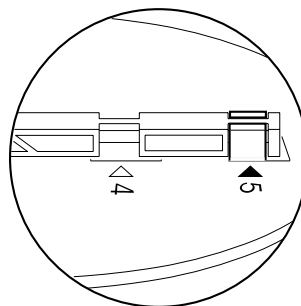
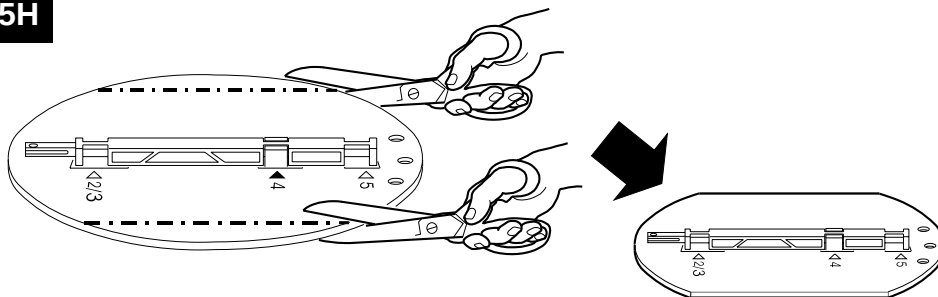
5A**5B****5C****5D**

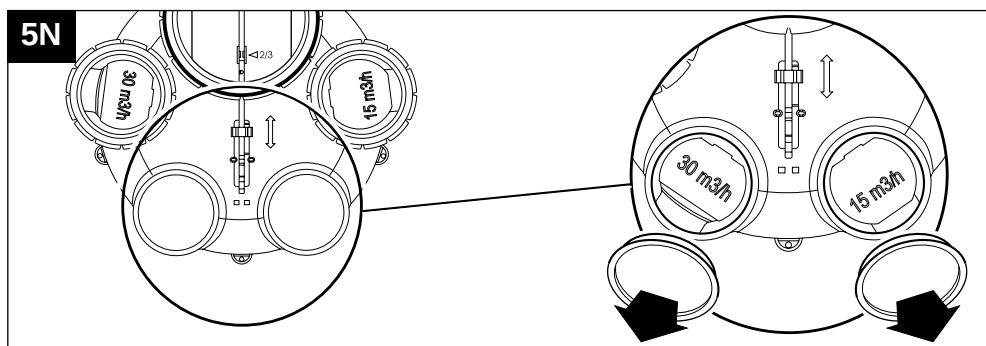
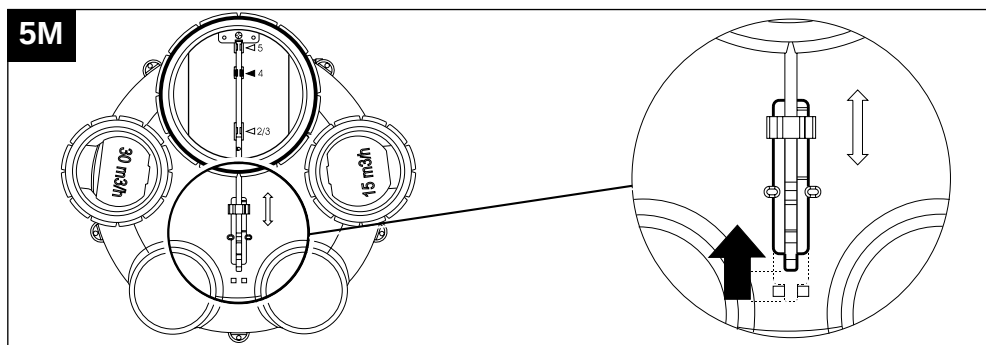
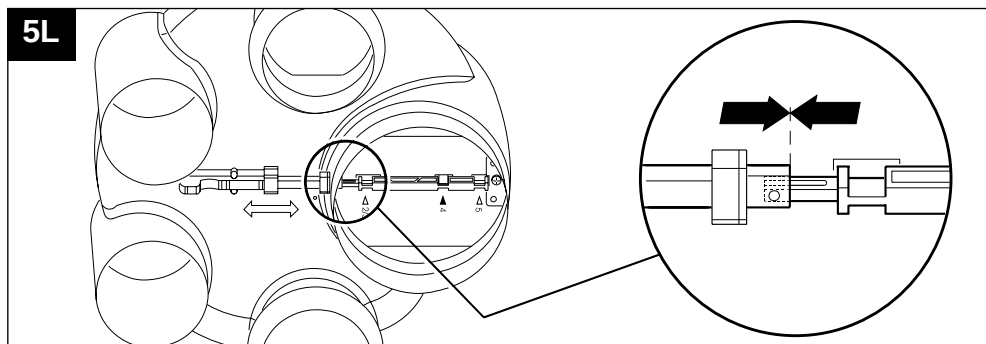
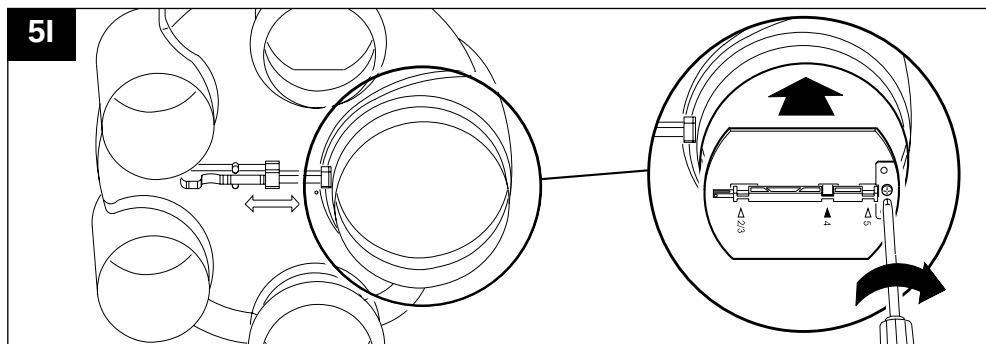
5E**5F**

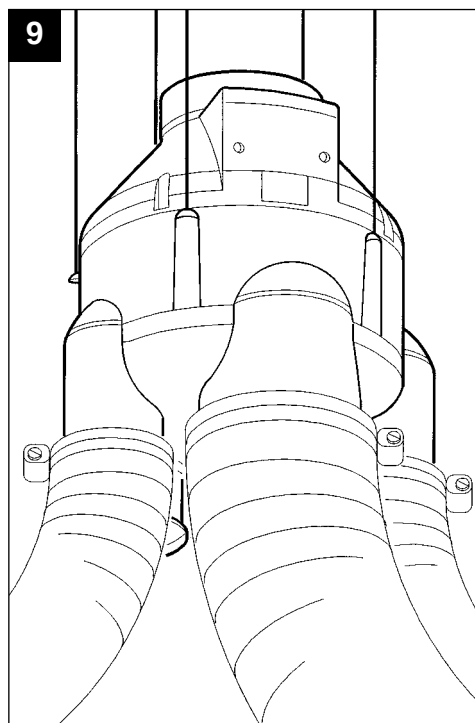
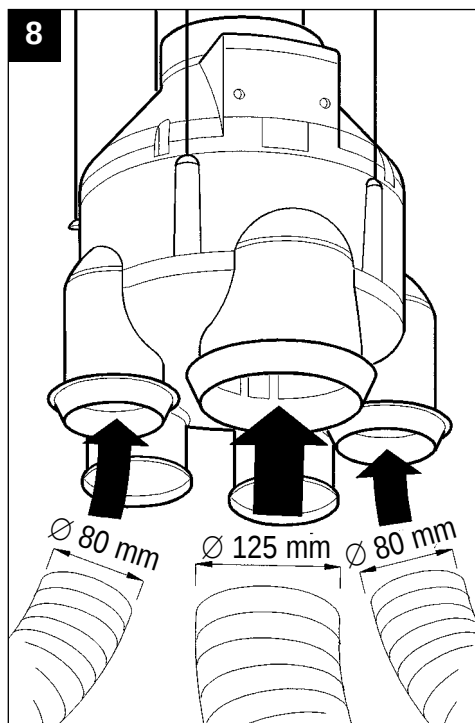
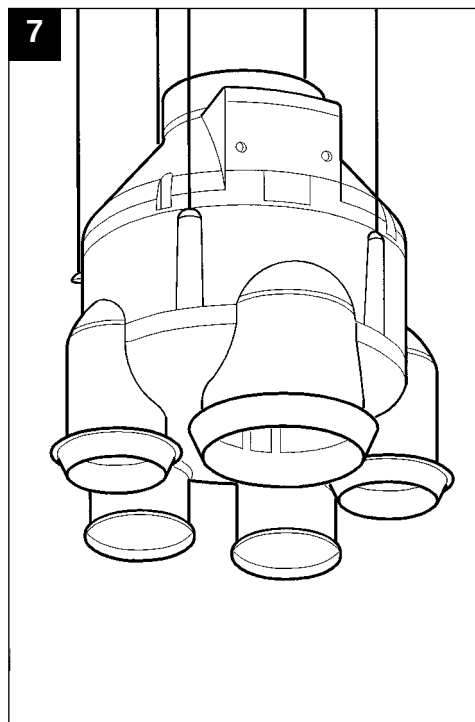
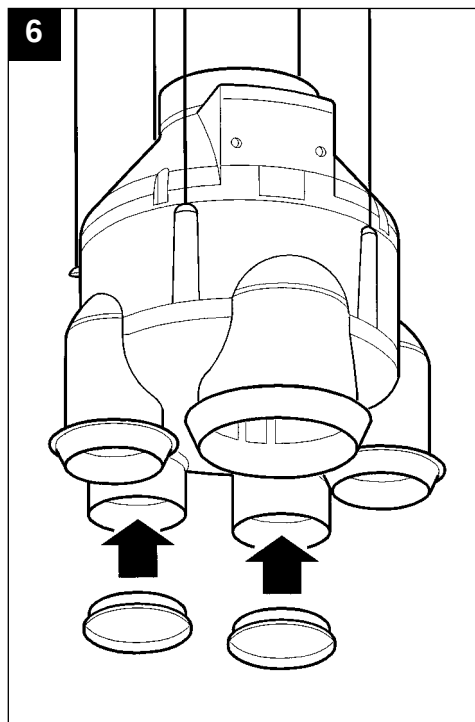
CONFIGURAZIONE T 4
CONFIGURATION T 4

**5G**

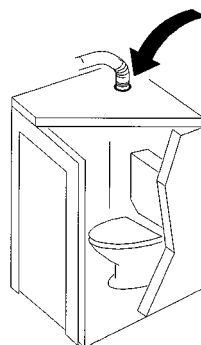
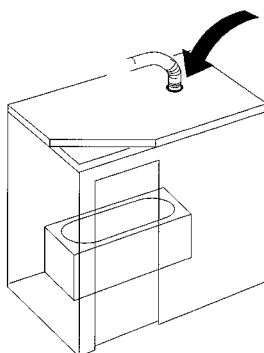
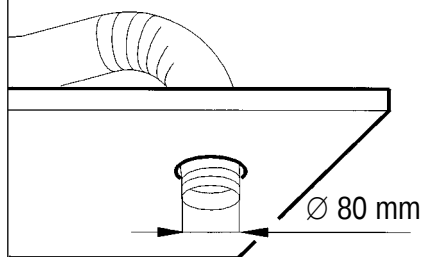
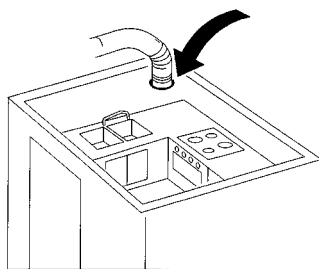
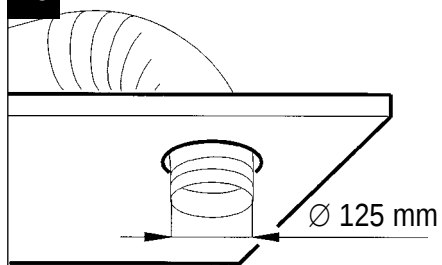
CONFIGURAZIONE T 5
CONFIGURATION T 5

**5H**

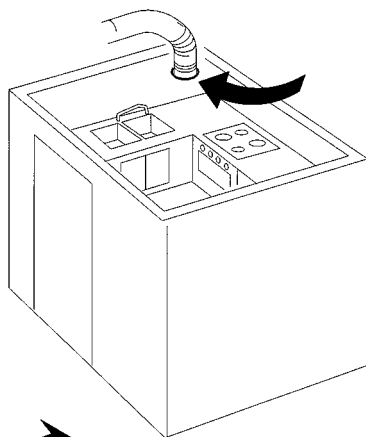


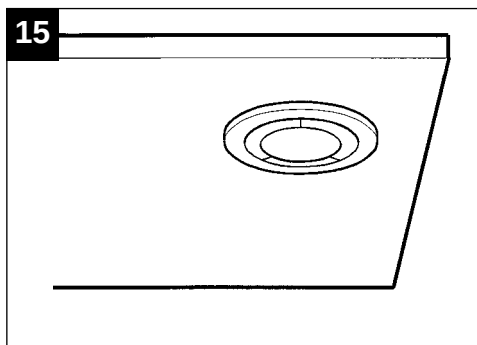
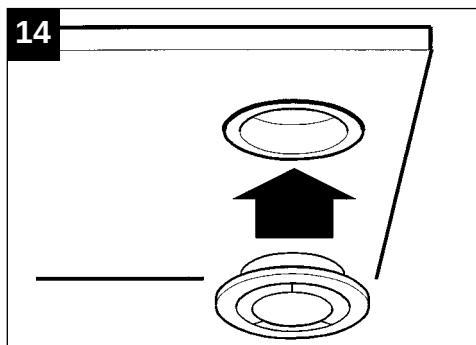
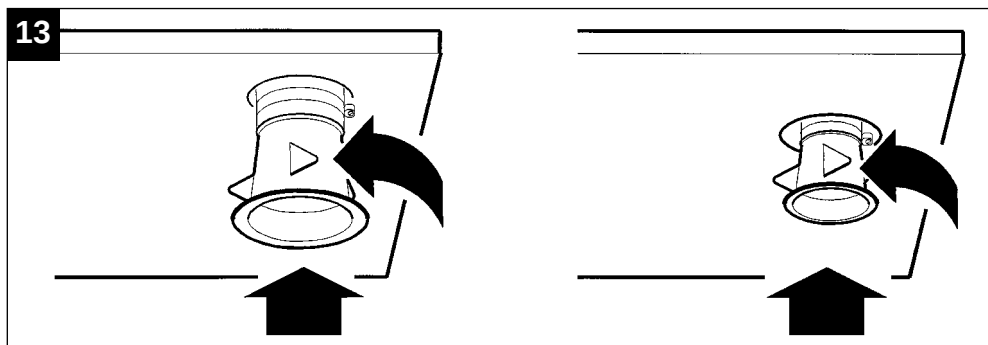
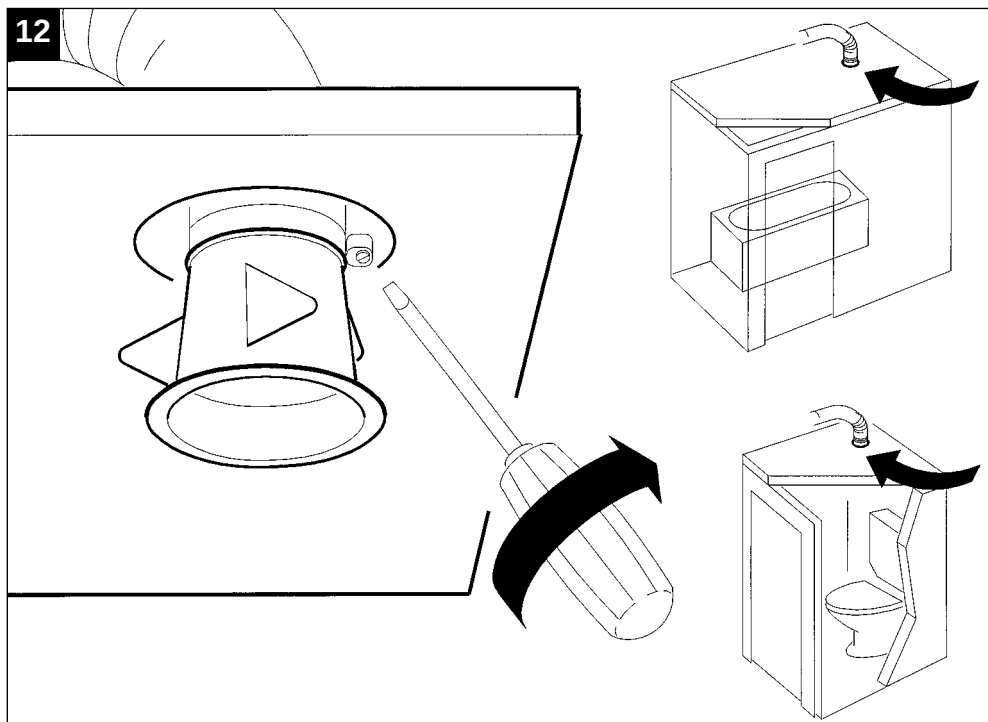


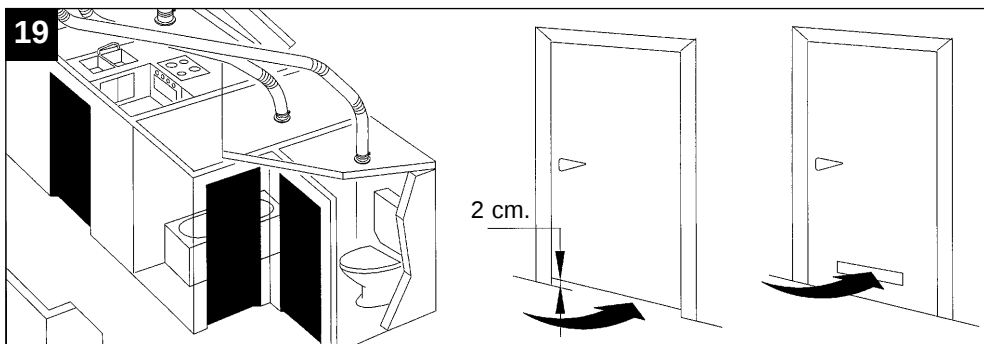
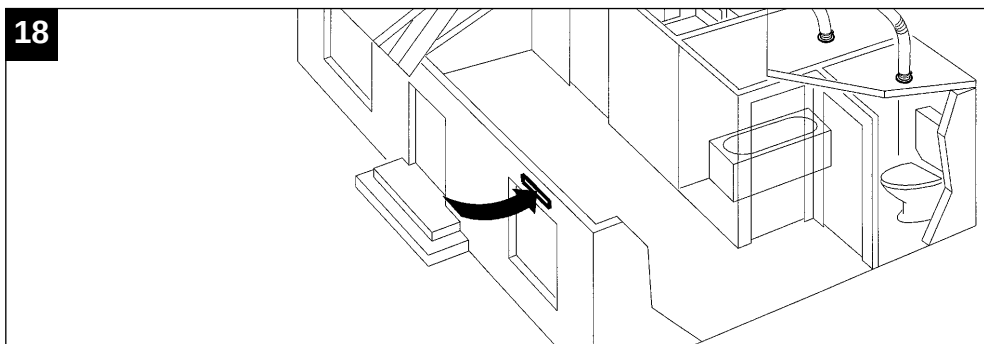
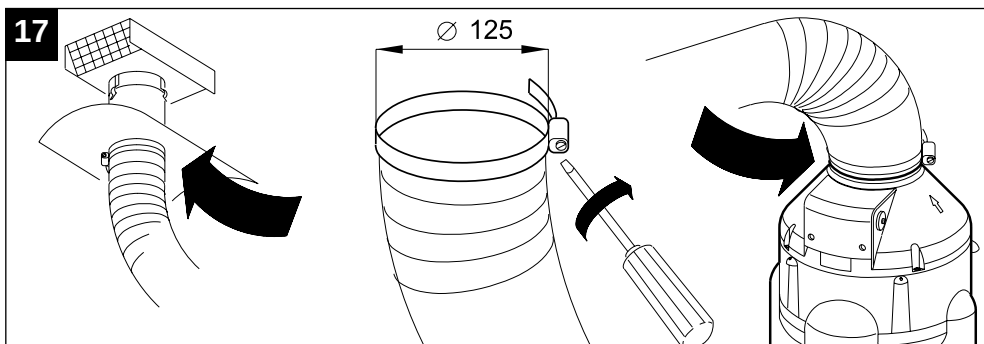
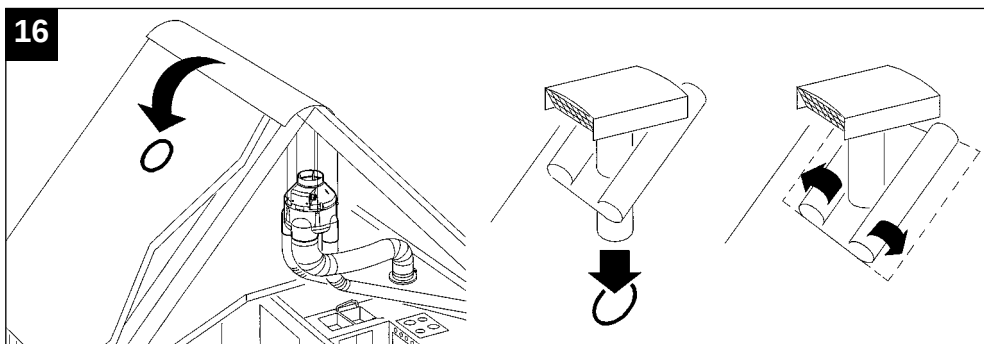
10

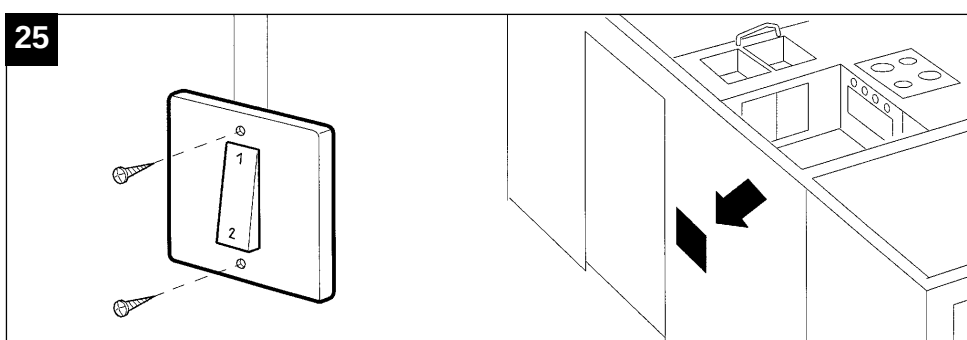
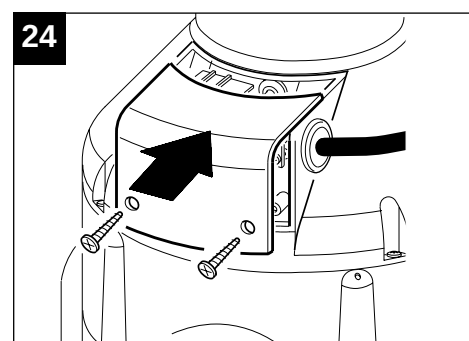
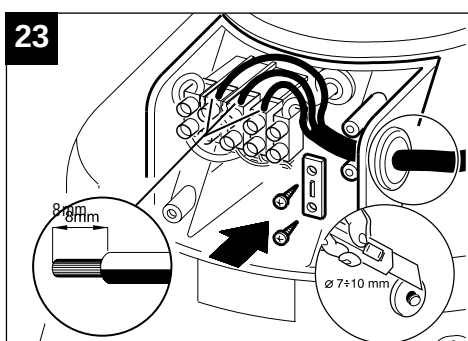
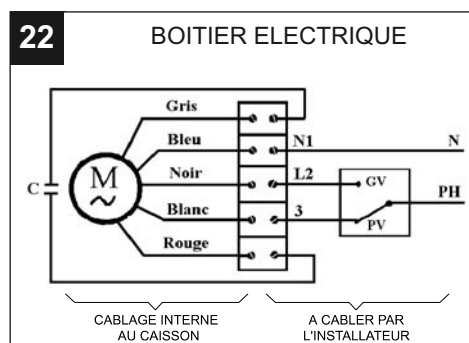
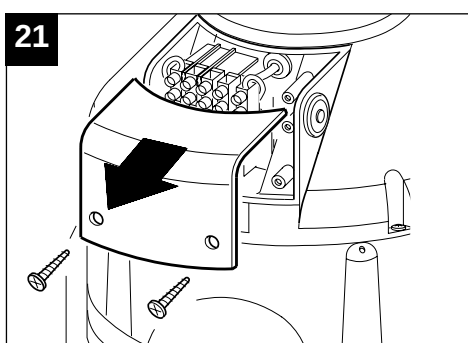
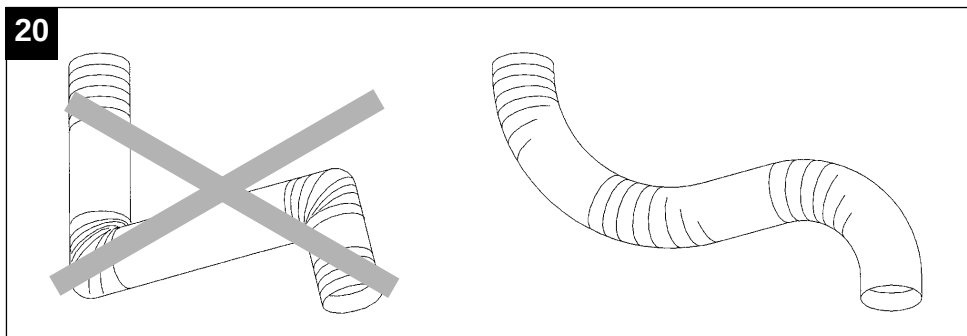


11

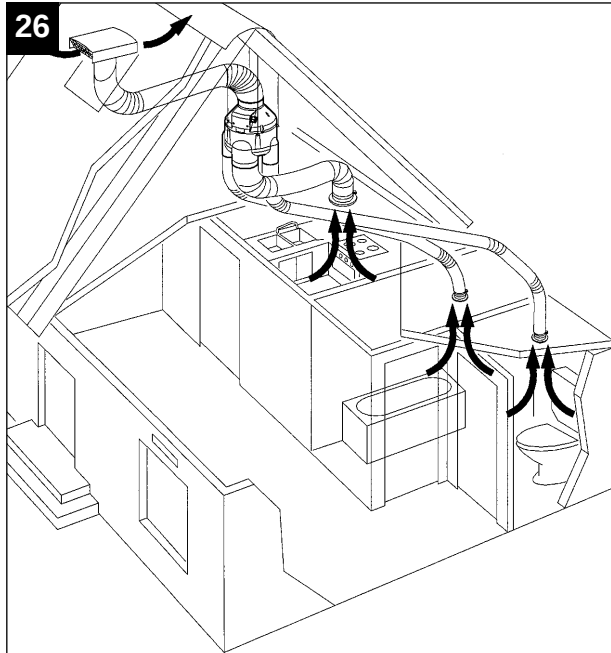




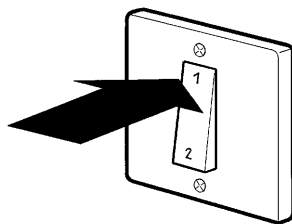




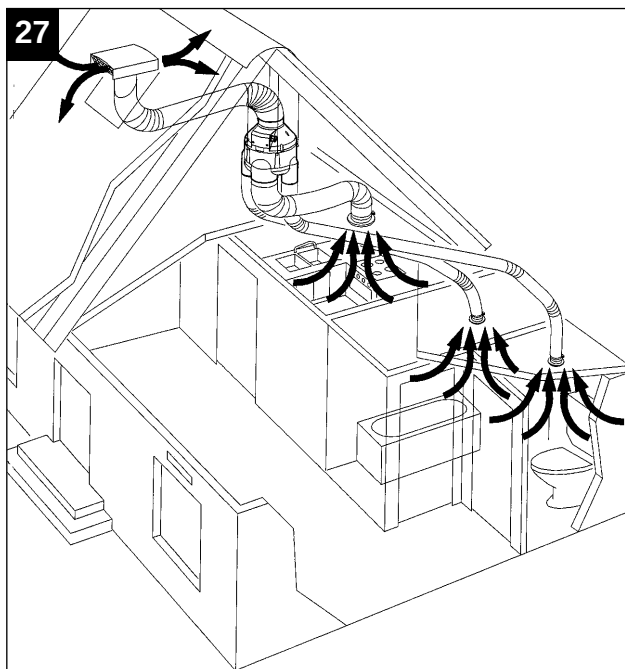
26



1



27



2

